



## Informationsbulletin Nr. 10/2021 / Bulletin d'information No 10/2021 An die Abpackbetriebe für Kirschen/Zwetschgen/Mirabellen / Aux centres de conditionnement des cerises, pruneaux et des mirabelles

Gemäss Beschluss des Produktzentrums Kirschen/Zwetschgen SOV/Swisscofel vom 16.08.2021 bleiben die Abgangsrichtpreise ab Verladeplatz in CHF/kg für die **Zwetschgen unverändert** und für die **Mirabellen** werden sie **ab Erntebeginn** wie folgt festgelegt:

*Conformément à la décision du Centre de produits Cerises/pruneaux FUS/Swisscofel du 16.08.2021, les prix indicatifs départ centre de ramassage en CHF/kg pour les **pruneaux** restent **inchangés** et pour les **mirabelles**, ils sont fixés comme suit **dès le début de la récolte** :*

Richtpreisempfehlung in CHF/kg Abgangspreise ab Verladeplatz inkl. Marge und Gebinde:  
*Recommandations de prix indicatifs, départ centre de ramassage en CHF/kg, marge et emballages compris :*

| Zwetschgen / Pruneaux |  | 10 Schalen /<br>10 barquettes<br>à 1 kg | 6 kg lose /<br>6 kg vrac |
|-----------------------|--|---|--------------------------|
| 33mm+                 |  | 3.45                                    | 3.20                     |

| Mirabellen / Mirabelles |  | 10 Schalen /<br>10 barquettes<br>à 1 kg | 6 kg lose /<br>6 kg vrac |
|-------------------------|--|---|--------------------------|
| 24mm+                   |  | 3.85                                    | 3.60                     |

Die aufgeführten Richtpreise sind geschätzte Durchschnittspreise, zu denen nach Meinung des Produktzentrums die grössten Umsätze getätigt werden. Sie sind nicht verbindlich, sondern geben eine kurzfristige Beurteilung der Marktlage wieder. Die tatsächlichen Preise können je nach Lieferumfang und Qualität von den Notierungen abweichen. Spitzenqualitäten, speziell konditi-onierte Ware und Kleinverkäufe etc. erzielen entsprechend mehr. Alle Preise sind Grosshandelsrichtpreise für grosshandelsfähige Mengen in handelsüblicher Qualität in CHF/kg, ohne MWST, franko Verteilzentrale des Verteilhandels.

*Les prix indicatifs communiqués sont des prix moyens estimés, qui permettront, selon le Centre de produits, de réaliser le plus grand chiffre d'affaires. Ils ne sont pas obligatoires, mais ils fournissent une évaluation à court terme de la situation du marché. Les prix effectifs peuvent varier selon le volume livré et la qualité. Les prix seront plus élevés pour une qualité extra, des emballages spéciaux et des ventes en petite quantité. Ce sont des prix indicatifs de gros pour d'importants volumes de qualité usuelle en CHF/kg, sans TVA, départ centre de ramassage.*

**Qualität:** Im Interesse eines optimalen Marktverlaufs werden Produktion und Abnehmerhandel aufgefordert, sich beim Pflücken und bei der Übernahme an die SOV/Swisscofel-Normen zu halten.

**Qualité :** *dans l'intérêt d'un déroulement optimal du marché, la production et le commerce acquéreur doivent respecter les normes FUS/Swisscofel lors de la cueillette ainsi que lors de la prise en charge.*

**Gebinde:** Es sind nur saubere bzw. neuwertige Kartons zu verwenden, Importgebinde sind für Schweizer Früchte nicht zugelassen.

**Plateaux :** *Il y a lieu d'utiliser uniquement des plateaux propres, respectivement à l'état neuf ; les emballages d'importation ne sont pas admis pour les fruits suisses.*